



TG/187/1

INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION  
OF NEW VARIETIES OF  
PLANTS

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS  
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER  
VERBAND ZUM SCHUTZ  
VON PFLANZEN-  
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL  
PARA LA PROTECCIÓN  
DE LAS OBTENCIONES  
VEGETALES

**PRINCIPES DIRECTEURS**  
**POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN**  
**DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ**

**PORTE-GREFFES DE PRUNUS**

*(Prunus L.)*

**GENÈVE**  
**2002**

Des exemplaires de ce document peuvent être obtenus sur demande au prix de 10 francs suisses l'exemplaire, y compris les frais de port par voie de surface, en s'adressant au Bureau de l'UPOV, 34, chemin des Colombettes, boîte postale 18, 1211 Genève 20, Suisse.

Ce document peut être reproduit, traduit et publié, en tout ou en partie, sans qu'il soit nécessaire d'obtenir l'autorisation expresse de l'UPOV pour autant que la source soit mentionnée.

\* \* \* \* \*



TG/187/1

ORIGINAL : anglais

DATE : 2002-04-17

INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION  
OF NEW VARIETIES OF  
PLANTS

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS  
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER  
VERBAND ZUM SCHUTZ  
VON PFLANZEN-  
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL  
PARA LA PROTECCIÓN  
DE LAS OBTENCIONES  
VEGETALES

**PRINCIPES DIRECTEURS**  
**POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN DE**  
**LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ**

**PORTE-GREFFES DE PRUNUS**

*(Prunus L.)*

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document TG/1/2, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
I. Objet de ces principes directeurs .....	3
II. Matériel requis .....	3
III. Conduite de l'examen .....	3
IV. Méthodes et observations .....	4
V. Groupement des variétés .....	4
VI. Caractères et symboles .....	4
VII. Tableau des caractères .....	6
VIII. Explications du tableau des caractères .....	15
IX. Littérature .....	21
X. Questionnaire technique .....	22

## I. Objet de ces principes directeurs

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés qui sont utilisées comme porte-greffes de toutes les espèces de *Prunus* L. Si les caractères de la fleur, du fruit ou des semences sont nécessaires pour examiner les variétés, on utilisera le cas échéant les principes directeurs d'examen de l'amandier TG/56/3, de l'abricotier TG/70/3, du cerisier TG/35/6, du prunier européen TG/41/4, du prunier japonais TG/84/3, de l'abricotier japonais TG/160/1 ou du pêcher, nectarinier TG/53/6 pour les caractères en question.

## II. Matériel requis

1. Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. La quantité minimale de semences que le demandeur doit fournir en un ou plusieurs échantillons est de :

- a) 10 boutures racinées pour les variétés de multiplication végétative, ou
- b) 40 plants âgés d'une année pour les variétés à reproduction par semences.

2. En ce qui concerne les semences, les semences doivent satisfaire aux conditions minimales exigées pour la faculté germinative, la pureté de l'espèce et la pureté spécifique, l'état sanitaire et la teneur en eau, indiquées par l'autorité compétente. Dans le cas où les semences doivent être maintenues en collection, la faculté germinative doit être aussi élevée que possible et indiquée par le demandeur.

3. Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou maladie importants. Il doit, de préférence, ne pas être obtenu par multiplication *in vitro*.

4. Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

## III. Conduite de l'examen

1. La durée minimale d'examen est en règle générale de deux cycles similaires de végétation.

2. En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Si ce lieu ne permet pas de faire apparaître certains caractères importants de la variété, celle-ci peut aussi être étudiée dans un autre lieu.

3. Les essais doivent être conduits dans des conditions de culture satisfaisantes pour permettre un déroulement correct de l'examen et une bonne expression des caractères pertinents de la variété.

4. Des essais additionnels peuvent être établis pour certaines déterminations.

#### IV. Méthodes et observations

1. Sauf indication contraire, toutes les observations comportant des mensurations, des pesages et des dénombrements doivent porter au moins sur 10 plantes ou parties de 10 plantes à raison d'une partie par plante pour les variétés à multiplication végétative, ou sur 40 plantes ou parties de 40 plantes à raison d'une partie par plante pour les variétés reproduites par voie sexuée.

2. Pour la détermination de l'homogénéité des :

a) variétés à multiplication végétative, une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95% doivent être appliquées. Dans le cas d'un échantillon de 10 plantes, le nombre maximal de plantes aberrantes tolérées sera de 1 ;

b) variétés à plantes autogames, une norme de population de 2% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95% doivent être appliquées. Dans le cas d'un échantillon de 40 plantes, le nombre maximal de plantes aberrantes toléré sera de 2 ;

c) variétés de plantes allogames, l'homogénéité doit être déterminée conformément aux recommandations figurant dans l'introduction générale.

3. Sauf indication contraire, toutes les observations sur la plante et la feuille doivent être faites au début de l'été.

4. Sauf indication contraire, toutes les observations sur le rameau d'un an doivent être faites au cours de la période de dormance.

#### V. Groupement des variétés

1. La collection des variétés à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination de la distinction. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété. Les différents niveaux d'expression doivent être assez uniformément répartis dans la collection.

2. Il est recommandé aux autorités compétentes de grouper les variétés sur la base des espèces botaniques et d'utiliser les caractères suivants pour le groupement des variétés :

- a) Plante : vigueur (caractère 1)
- b) Limbe : longueur (caractère 15)
- c) Limbe : forme (caractère 18)
- d) Plante : fleurs (caractère 39)

#### VI. Caractères et symboles

1. Pour déterminer la distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères et leurs niveaux d'expression tels qu'indiqués dans le tableau des caractères.

2. En regard des différents niveaux d'expression de chaque caractère, sont indiquées des notes (chiffres) destinées au traitement électronique des données.

3. Légende :

(\*) Caractères qui doivent être utilisés pour toutes les variétés, à chaque cycle de végétation au cours duquel les essais sont réalisés, et qui doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent ou les conditions de milieu régionales le rendent impossible.

(+) Voir l'explication du tableau des caractères au chapitre VIII.

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1. Plant: vigor (* (+)</b>	<b>Plante: vigueur</b>	<b>Pflanze: Wuchsstärke</b>	<b>Planta: vigor</b>		
weak	faible	gering	débil	Edabriz, Ferlenain	3
medium	moyenne	mittel	medio	Brokforest, GM 61/1	5
strong	forte	stark	fuerte	Alkavo, F 12/1	7
<b>2. Plant: habit (*</b>	<b>Plante: port</b>	<b>Pflanze: Wuchsform</b>	<b>Planta: porte</b>		
upright	dressé	aufrecht	erecto	Colt	1
spreading	étalé	breitwüchsig	rastrero	Gisela 5	3
drooping	retombant	hängend	colgante	<i>Prunus besseyi</i>	5
<b>3. Plant: branching</b>	<b>Plante: ramification</b>	<b>Pflanze: Verzweigung</b>	<b>Planta: ramificación</b>		
weak	faible	gering	débil	F 12/1, Ferciana	3
medium	moyenne	mittel	media	Pixy	5
strong	forte	stark	fuerte	Gisela 5	7
<b>4. One-year-old shoot: thickness</b>	<b>Pousse d'un an: grosueur</b>	<b>Einjähriger Trieb: Dicke</b>	<b>Rama de un año: espesor</b>		
thin	fine	dünn	delgada	Edabriz, Gisela 5	3
medium	moyenne	mittel	media	Colt, Pixy	5
thick	grosse	dick	gruesa	Brooks-60, F 12/1	7
<b>5. One-year-old shoot: length of internode (middle third of shoot)</b>	<b>Pousse d'un an: longueur de l'entre-nœud (tiers médian de la pousse)</b>	<b>Einjähriger Trieb: Internodienlänge (im mittleren Drittel des Triebes)</b>	<b>Rama de un año: longitud del entrenudo (en el tercio medio de la rama)</b>		
short	court	kurz	corto	SL 64	3
medium	moyen	mittel	medio	Colt	5
long	long	lang	largo	F 12/1	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>6. One-year-old shoot: pubescence (upper third)</b>	<b>Pousse d'un an: pilosité (tiers supérieur)</b>	<b>Einjähriger Trieb: Behaarung (oberes Drittel)</b>	<b>Rama de un año: pubescencia (en el tercio superior)</b>		
absent	absente	fehlend	ausente	Pixy	1
present	présente	vorhanden	presente	SL 64	9
<b>7. One-year-old shoot: number of lenticels</b>	<b>Pousse d'un an: nombre de lenticelles</b>	<b>Einjähriger Trieb: Anzahl Lentizellen</b>	<b>Rama de un año: número de lenticelas</b>		
few	petit	gering	pequeño	Colt, Fereley	3
medium	moyen	mittel	medio	Gisela 4, Pixy	5
many	grand	groß	grande	SL 64	7
<b>8. One-year-old shoot: anthocyanin coloration of apex</b>	<b>Pousse d'un an: pigmentation anthocyanique du sommet</b>	<b>Einjähriger Trieb: Anthocyanfärbung der Spitze</b>	<b>Rama de un año: pigmentación antociánica del ápice</b>		
absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	F 12/1	1
weak	faible	gering	débil	Fereley	3
medium	moyenne	mittel	media	Pixy	5
strong	forte	stark	fuerte	Hamyra	7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Ferciana	9
<b>9. One-year-old shoot: position of vegetative bud in relation to shoot</b> (+)	<b>Pousse d'un an: position du bourgeon à bois par rapport au rameau</b>	<b>Einjähriger Trieb: Stellung der vegetativen Knospe im Verhältnis zum Trieb</b>	<b>Rama de un año: posición de la yema de madera en relación con la rama</b>		
adpressed	appliqué	anliegend	alineada	Hamyra	1
slightly held out	légèrement décollé	leicht abstehend	ligeramente divergente	Gisela 5	2
markedly held out	nettement décollé	deutlich abstehend	fuertemente divergente	F 12/1	3

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>10. One-year-old shoot: size of vegetative bud</b>	<b>Pousse d'un an: taille du bourgeon à bois</b>	<b>Einjähriger Trieb: Größe der vegetativen Knospe</b>	<b>Rama de un año: tamaño de la yema de madera</b>		
small	petit	klein	pequeña	SL 64	3
medium	moyen	mittel	media	F 12/1	5
large	gros	groß	grande	Piku 1	7
<b>11. One-year-old shoot: (* shape of apex of (+) vegetative bud</b>	<b>Pousse d'un an: forme du sommet du bourgeon à bois</b>	<b>Einjähriger Trieb: Form der Spitze der vegetativen Knospe</b>	<b>Rama de un año: forma del ápice de la yema de madera</b>		
acute	pointu	spitz	agudo	Hamyra, Pixy	1
obtuse	obtus	stumpf	obtus	Gisela 5	2
rounded	arrondi	abgerundet	redondeado	F 12/1	3
<b>12. One-year-old shoot: size of vegetative (+) bud support</b>	<b>Pousse d'un an: taille du support du bourgeon à bois</b>	<b>Einjähriger Trieb: Größe des Wulstes der vegetativen Knospe</b>	<b>Rama de un año: tamaño del soporte de la yema de madera</b>		
small	petit	klein	pequeño	Hamyra	3
medium	moyen	mittel	medio	F 12/1	5
large	grand	groß	grande		7
<b>13. One-year-old shoot: (* branching (at the end of summer)</b>	<b>Pousse d'un an: ramification (à la fin de l'été)</b>	<b>Einjähriger Trieb: Verzweigung (zum Ende des Sommers)</b>	<b>Rama de un año: ramificación (al final del verano)</b>		
weak	faible	gering	débil	Felinem, Mayor	3
medium	moyenne	mittel	media	Adafuel	5
strong	forte	stark	fuerte	GF 677	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>14. Young shoot: intensity of anthocyanin coloration of young leaf (during rapid growth)</b>	<b>Jeune rameau: intensité de la pigmentation anthocyanique de la jeune feuille (pendant la croissance rapide)</b>	<b>Junger Trieb: Intensität der Anthocyanfärbung des jungen Blattes (während des schnellen Wachstums)</b>	<b>Rama joven: intensidad de la pigmentación antociánica de la hoja joven (durante el crecimiento rápido)</b>		
weak	faible	gering	débil	Edabriz, Fereley, Hamyra	3
medium	moyenne	mittel	media	F 12/1	5
strong	forte	stark	fuerte	Colt	7
<b>15. Leaf blade: length (*)</b>	<b>Limbe: longueur</b>	<b>Blattspreite: Länge</b>	<b>Limbo: longitud</b>		
very short	très court	sehr kurz	muy corto	Myrobalan B	1
short	court	kurz	corto	Edabriz, Weito T6	3
medium	moyen	mittel	medio	Piku 1	5
long	long	lang	largo	F 12/1	7
very long	très long	sehr lang	muy largo	GF 677	9
<b>16. Leaf blade: width</b>	<b>Limbe: largeur</b>	<b>Blattspreite: Breite</b>	<b>Limbo: anchura</b>		
very narrow	très étroit	sehr schmal	muy estrecho	GF 677	1
narrow	étroit	schmal	estrecho	Myrobalan B	3
medium	moyen	mittel	medio	Fereley	5
broad	large	breit	ancho	Broksec-60, F 12/1	7
very broad	très large	sehr breit	muy ancho	Colt	9
<b>17. Leaf blade: ratio length/width</b>	<b>Limbe: rapport longueur/largeur</b>	<b>Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite</b>	<b>Limbo: relación entre la longitud y la anchura</b>		
very small	très petit	sehr klein	muy pequeña	GM 61/1	1
small	petit	klein	pequeña	Gisela 5	3
medium	moyen	mittel	media	F 12/1, Pixy	5
large	grand	groß	grande	Piku 3	7
very large	très grand	sehr groß	muy grande	GF 677	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>18. Leaf blade: shape</b> (* (+)	<b>Limbe: forme</b>	<b>Blattspreite: Form</b>	<b>Limbo: forma</b>		
narrow elliptic	elliptique étroit	schmal elliptisch	elíptico estrecho	GF 677	1
elliptic	élliptique	elliptisch	elíptico	Colt, Fereley, Pixy	2
circular	circulaire	kreisförmig	circular	Adara, SL 64	3
ovate	ovale	eiförmig	oval	Edabriz, Gisela 5	4
obovate	obovale	verkehrt eiförmig	oboval		5
<b>19. Leaf blade: angle of apex (excluding tip)</b> (+)	<b>Limbe: angle au sommet (hors extrémité)</b>	<b>Blattspreite: Winkel an der Spitze (ohne aufgesetzte Spitze)</b>	<b>Limbo: ángulo del ápice (excluyendo el extremo)</b>		
acute	aigu	spitz	agudo	GF 677, Pixy	1
right-angled	droit	rechtwinklig	en ángulo recto	Edabriz	2
obtuse	obtus	stumpf	obtuso	Colt, Fereley	3
<b>20. Leaf blade: length of tip</b> (* (+)	<b>Limbe: longueur de la pointe</b>	<b>Blattspreite: Länge der aufgesetzten Spitze</b>	<b>Limbo: longitud del ápice</b>		
short	courte	kurz	corto	Fereley	3
medium	moyenne	mittel	medio	GM 61/1	5
long	longue	lang	largo	Colt, Ferlenain	7
<b>21. Leaf blade: shape of base</b> (* (+)	<b>Limbe: forme de la base</b>	<b>Blattspreite: Form der Basis</b>	<b>Limbo: forma de la base</b>		
acute	pointue	spitz	aguda	Colt	1
obtuse	obtuse	stumpf	obtusa	F 12/1, Ferlenain	2
truncate	tronquée	gerade	truncada	SL 64	3

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>22. Leaf blade: color of upper side</b>	<b>Limbe: couleur de la face supérieure</b>	<b>Blattspreite: Farbe der Oberseite</b>	<b>Limbo: color del haz</b>		
light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Gisela 5, Pixy	1
dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Colt	2
red	rouge	rot	rojo	Citation	3
reddish brown	brun rougeâtre	rötlich braun	marrón rojizo	Rubira	4
<b>23. Leaf blade: glossiness of upper side</b>	<b>Limbe: brillance de la face supérieure</b>	<b>Blattspreite: Glanz der Oberseite</b>	<b>Limbo: brillo del haz</b>		
weak	faible	gering	débil	Hamyra	3
medium	moyenne	mittel	medio	Fereley, Gisela 5	5
strong	élevée	stark	fuerte	Colt	7
<b>24. Leaf blade: pubescence of lower side at apex</b>	<b>Limbe: pilosité de la face inférieure de l'apex</b>	<b>Blattspreite: Behaarung der Unterseite an der Spitze</b>	<b>Limbo: pubescencia del envés en el ápice</b>		
weak	faible	gering	débil	Hamyra	3
medium	moyenne	mittel	media	Pixy	5
strong	forte	stark	fuerte	Weito T6	7
<b>25. Leaf blade: incisions (*) of margin (+)</b>	<b>Limbe: incisions du bord</b>	<b>Blattspreite: Randeinschnitte</b>	<b>Limbo: incisiones del borde</b>		
only crenate	seulement crénelées	nur gekerbt	solamente crenadas	Pixy	1
both crenate and serrate	crénelées et en dents de scie	gekerbt und gesägt	crenadas y aserradas	Adesoto, GF 1869	2
only serrate	seulement en dents de scie	nur gesägt	solamente aserradas	Gisela 5	3
<b>26. Leaf blade: depth of incisions of margin</b>	<b>Limbe: profondeur des incisions du bord</b>	<b>Blattspreite: Tiefe der Randeinschnitte</b>	<b>Limbo: profundidad de las incisiones del borde</b>		
shallow	peu profondes	flach	poco profundas	Edabriz	3
medium	moyennes	mittel	medianas	Piku 3	5
deep	profondes	tief	profundas	Colt	7

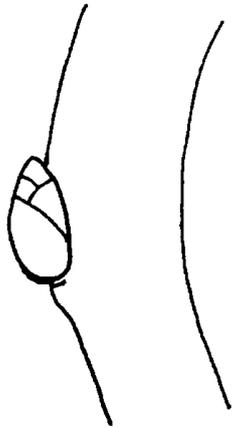
English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>27. Petiole: length (* )</b>	<b>Pétirole: longueur</b>	<b>Blattstiel: Länge</b>	<b>Pecíolo: longitud</b>		
short	court	kurz	corto	Piku 3	3
medium	moyen	mittel	medio	Pixy	5
long	long	lang	largo	GF 677	7
<b>28. Petiole: presence of pubescence of upper side</b>	<b>Pétirole: présence de pilosité de la face supérieure</b>	<b>Blattstiel: Vorhandensein von Behaarung der Oberseite</b>	<b>Pecíolo: presencia de pubescencia de la parte superior</b>		
absent	absente	fehlend	ausente	F 12/1	1
present	présente	vorhanden	presente	Weito T6	9
<b>29. Petiole: intensity of pubescence of upper side</b>	<b>Pétirole: intensité de la pilosité de la face supérieure</b>	<b>Blattstiel: Stärke der Behaarung an der Oberseite</b>	<b>Pecíolo: intensidad de la pubescencia de la parte superior</b>		
weak	faible	gering	débil	Colt	3
medium	moyenne	mittel	media	Hamyra	5
strong	forte	stark	fuerte	Weito T6	7
<b>30. Petiole: depth of groove (+)</b>	<b>Pétirole: profondeur du canal</b>	<b>Blattstiel: Tiefe der Rinne</b>	<b>Pecíolo: profundidad de la acanaladura</b>		
shallow	peu profond	flach	poco profunda	F 12/1	3
medium	moyen	mittel	media	Gisela 5	5
deep	profond	tief	profunda	Myrobalan B	7
<b>31. Leaf: ratio length of leaf blade/length of petiole</b>	<b>Feuille: rapport longueur du limbe/longueur du pétirole</b>	<b>Blatt: Verhältnis Länge der Blattspreite/Länge des Blattstiels</b>	<b>Hoja: relación entre la longitud del limbo y la longitud del pecíolo</b>		
small	petit	klein	pequeña	Piku 1	3
medium	moyen	mittel	media	Colt	5
large	grand	groß	grande	Fereley, GF 677	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>32. Leaf: presence of stipules</b>	<b>Feuille: présence de stipules</b>	<b>Blatt: Vorhandensein von Nebenblättern</b>	<b>Hoja: presencia de estípulas</b>		
absent	absentes	fehlend	ausentes	Hamyra	1
present	présentes	vorhanden	presentes	F 12/1, Weito T6	9
<b>33. Stipule: length</b>	<b>Stipule: longueur</b>	<b>Nebenblatt: Länge</b>	<b>Estípulas: longitud</b>		
short	court	kurz	cortas	Weito T6	3
medium	moyen	mittel	medianas	Gisela 5, Pixy	5
long	long	lang	largas	F 12/1	7
<b>34. Leaf: presence of (*) nectaries</b>	<b>Feuille: présence de nectaires</b>	<b>Blatt: Vorhandensein von Nektarien</b>	<b>Hoja: presencia de nectarios</b>		
absent	absents	fehlend	ausentes	Ferlenain, Hamyra	1
present	présents	vorhanden	presentes	GF 677, Pixy, St. Julien A	9
<b>35. Varieties with (*) nectaries only: Leaf: predominant number of nectaries</b>	<b>Uniquement les variétés à nectaires: Feuille: nombre prédominant de nectaires</b>	<b>Nur Sorten mit Nektarien: Blatt: vorwiegende Anzahl Nektarien</b>	<b>Sólo variedades con nectarios: Hoja: número predominante de nectarios</b>		
one	un	eins	uno	Weiroot 158	1
two	deux	zwei	dos	Gisela 5, Pixy	2
more than two	plus de deux	mehr als zwei	más de dos	Weito T6	3
<b>36. Leaf: position of nectaries</b>	<b>Feuille: position des nectaires</b>	<b>Blatt: Stellung der Nektarien</b>	<b>Hoja: posición de los nectarios</b>		
predominantly on base of blade	prédominance à la base du limbe	vorwiegend an der Basis der Spreite	predominantemente en la base del limbo	Gisela 5	1
equally distributed on base of blade and petiole	également répartie à la base du limbe et sur le pétiole	gleichmaßen verteilt an der Basis der Spreite und am Blattstiel	igualmente distribuido en la base del limbo y en el pecíolo	Colt	2
predominantly on petiole	prédominance sur le pétiole	vorwiegend am Blattstiel	predominantemente en el pecíolo	F 12/1	3

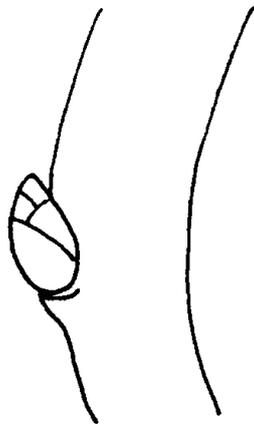
English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>37. Nectary: color</b> (* )	<b>Nectaire: couleur</b>	<b>Nektarie: Farbe</b>	<b>Nectario: color</b>		
green	vert	grün	verde	Pixy	1
yellow	jaune	gelb	amarillo	Weito T6	2
red	rouge	rot	rojo	Weiroot 158	3
violet	violet	violett	violeta	Colt	4
<b>38. Nectary: shape</b> (* )	<b>Nectaire: forme</b>	<b>Nektarie: Form</b>	<b>Nectario: forma</b>		
round	arrondi	rund	redonda	Gisela 5	1
reniform	réniforme	nierenförmig	reniforme	Colt	2
<b>39. Plant: flowers</b> (* )	<b>Plante: fleurs</b>	<b>Pflanze: Blüten</b>	<b>Planta: flores</b>		
absent	absentes	fehlend	ausentes	Brokforest	1
present	présentes	vorhanden	presentes	Colt	9



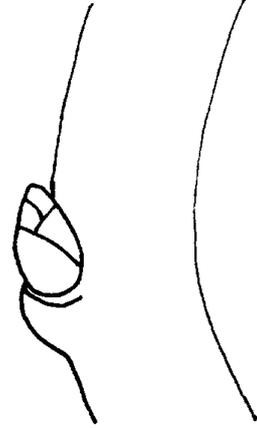
Add. 12 : Pousse d'un an : taille du support du bourgeon à bois



3  
petit

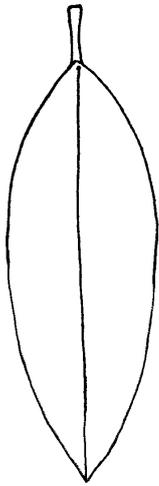


5  
moyen

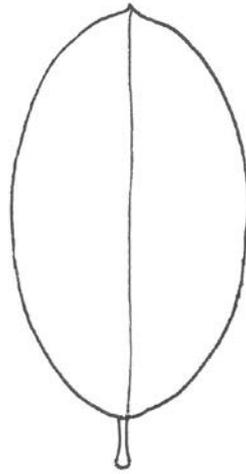


7  
grand

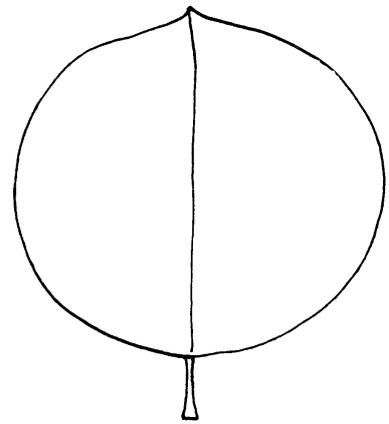
Add. 18 : Limbe : forme



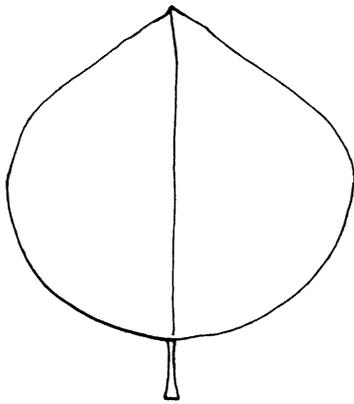
1  
elliptique étroit



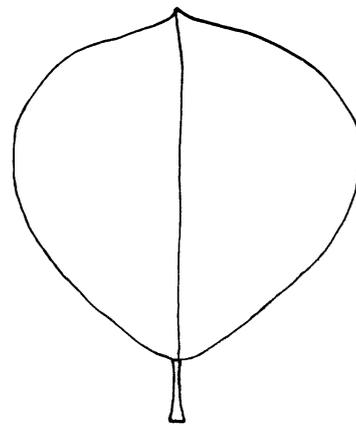
2  
elliptique



3  
circulaire

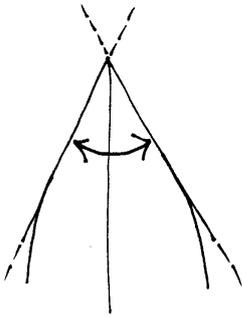


4  
ovale

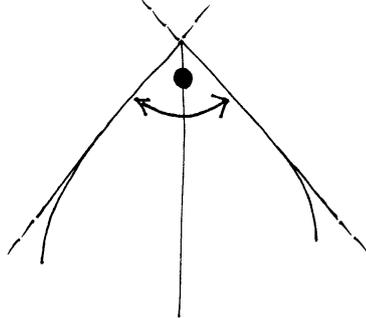


5  
obovale

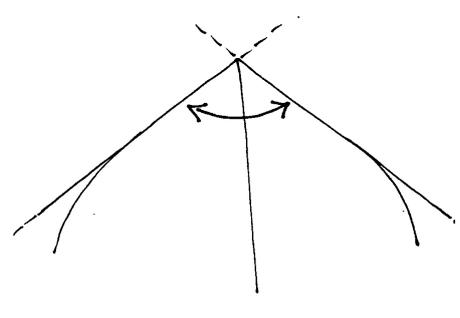
Add. 19 : Limbe : angle au sommet (hors extrémité)



1  
aigu

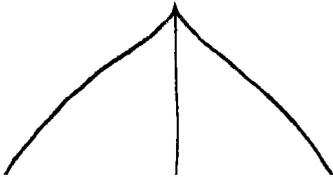


2  
droit

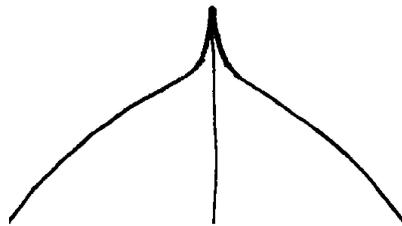


3  
obtus

Add. 20 : Limbe : longueur de la pointe



3  
courte

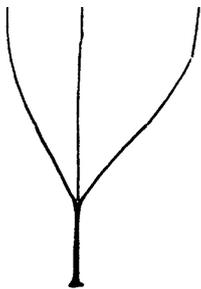


5  
moyenne

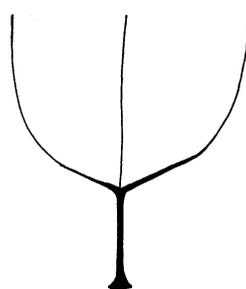


7  
longue

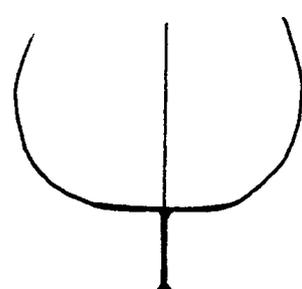
Add. 21 : Limbe : forme de la base



1  
pointue



2  
obtuse



3  
tronquée

Add. 25 : Limbe : incisions du bord



1  
seulement crénelées

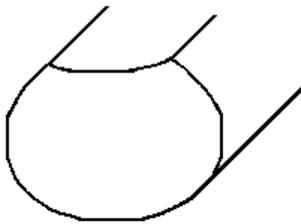


2  
crénelées et en dents de scie

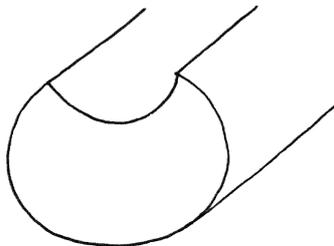


3  
seulement en dents de scie

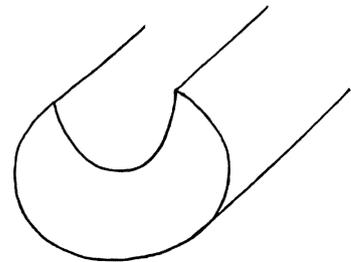
Add. 30: Pétiole: profondeur du canal



3  
peu profond



5  
moyen



7  
profond

Explications des variétés de référence

<b>Dénomination de la variété</b>	<b>Espèce</b>
Adafuel	<i>Prunus dulcis</i> (Mill.) D.A. Webb x <i>P. persica</i> (L.) Batsch.
Adara	<i>Prunus cerasifera</i> Ehrh., open pollinated
Adesoto	<i>Prunus domestica</i> L. ssp. <i>insititia</i> (L.) Schneid
Alkavo	(syn. Altenweddinger <b>K</b> aukasische <b>V</b> ogelkirsche) <i>Prunus avium</i> (L.) L.
Brokforest	(syn. M x M14) <i>Prunus mahaleb</i> L. x <i>Prunus avium</i> (L.) L.
Brooks-60	(syn. Broksec, M x M60) <i>Prunus mahaleb</i> L. x <i>Prunus avium</i> (L.) L.
Citation	<i>Prunus domestica</i> L. x <i>P. persica</i> (L.) Batsch.
Colt	<i>Prunus avium</i> (L.) L. x <i>P. pseudocerasus</i> Lindl.
Edabriz	<i>Prunus cerasus</i> L.
F 12/1	<i>Prunus avium</i> (L.) L.
Felinem	<i>Prunus persica</i> (L.) Batsch. x <i>P. dulcis</i> (Mill.) D.A. Webb
Ferciana	( <i>Prunus cerasifera</i> Ehrh. x <i>P. salicina</i> Lindl.) x ( <i>P. domestica</i> L. x <i>P. persica</i> (L.) Batsch.)
Fereley	( <i>Prunus salicina</i> Lindl. x <i>P. cerasifera</i> Ehrh.) x <i>P. spinosa</i> L.
Ferlenain	<i>Prunus besseyi</i> L.H. Bailey x <i>P. cerasifera</i> Ehrh.
GF 677	<i>Prunus persica</i> (L.) Batsch. x <i>P. dulcis</i> (Mill.) D.A. Webb
GF 1869	<i>Prunus domestica</i> (L.) x <i>P. persica</i> (L.) Batsch.
Gisela 4	(syn. 473/10) <i>Prunus avium</i> (L.) L. x <i>P. fruticosa</i> Pall.
Gisela 5	(syn. 148/2) <i>Prunus cerasus</i> L. x <i>P. canescens</i> Bois
GM 61/1	<i>Prunus dawyckensis</i> Sealy
Hamyra	<i>Prunus cerasifera</i> Ehrh.
Mayor	<i>Prunus persica</i> (L.) Batsch. x <i>P. dulcis</i> (Mill.) D.A. Webb
Myrobalan B	<i>Prunus cerasifera</i> Ehrh.
Piku 1	(syn. Pi-Ku 4,20) <i>Prunus avium</i> (L.) L. x ( <i>P. canescens</i> Bois x <i>P. tomentosa</i> Thunb. ex Murr.)
Piku 3	(syn. Pi-Ku 4,83) <i>Prunus. pseudocerasus</i> Lindl. x ( <i>P. canescens</i> Bois x <i>P. incisa</i> Thunb. ex Murr.)
Pixy	<i>Prunus domestica</i> L. ssp. <i>insititia</i> (L.) Schneid.
Rubira	<i>Prunus persica</i> (L.) Batsch.
SL 64	(syn. 'Saint Lucie 64') <i>Prunus mahaleb</i> L.
St. Julien A	<i>Prunus domestica</i> L. ssp. <i>insititia</i> (L.) Schneid.
Weiroot 158	<i>Prunus cerasus</i> L.
Weito T6	<i>Prunus tomentosa</i> Thunb. ex Murr.

X. Littérature

Anonymous: The Brooks and Olmo Register of Fruit & Nut Varieties. Alexandria VA, USA, ASHS Press, 3<sup>rd</sup> edition, 1997, 744 p.

De Haas, P.G.: Die Unterlagen- und Baumformen des Kern- und Steinobstes. Stuttgart: Ulmer Verlag, 1976.

Friedrich, G.: Handbuch des Obstbaus. Radebeul: Neumann Verlag, 1993.

Kester, D. E. and C. Grasselly: Almond rootstocks, pp. 265-293 in: Roy C. Rom and Robert F. Carlson: Rootstocks for Fruit Crops. J. Wiley and Sons, 1987.

Layne, R. E. C.: Peach rootstocks, pp. 185-216 in: Roy C. Rom and Robert F. Carlson: Rootstocks for Fruit Crops. J. Wiley and Sons, 1987.

Maurer, E.: Die Unterlagen der Obstgehölze. Berlin: Parey Verlag, 1939.

Okie, W. R.: Plum rootstocks, pp. 321-360 in: Roy C. Rom and Robert F. Carlson: Rootstocks for Fruit Crops. J. Wiley and Sons, 1987.

Perry, R. L.: Cherry rootstocks, pp. 217-264 in: Roy C. Rom and Robert F. Carlson: Rootstocks for Fruit Crops. J. Wiley and Sons, 1987.

Raynaud, P. C. and J.M. Audergon: Apricot rootstocks, pp. 295-320 in: Roy C. Rom and Robert F. Carlson: Rootstocks for Fruit Crops. J. Wiley and Sons, 1987.

Salesses, G., Grasselly, C., Renaud, R., Claverie, J.: Les porte greffe des espèces fruitières à noyau du genre *Prunus*. "Amélioration des espèces végétales cultivées. Objectifs et critères de Sélection", pp. 768, A. Gallais, H. Bannerot I.N.R.A. Paris, France, 605-619, 1992.

Wertheim, S.J.: Rootstock Guide. Fruit Research Station Wilhelminadorp, Publication no. 25, 1998.

X. Questionnaire technique

		Référence (réservé aux administrations)
<b>QUESTIONNAIRE TECHNIQUE</b> à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale		
1.1. Genre	<i>Prunus</i> L.  Porte-greffes de Prunus	
1.2. Espèces	<i>P. armeniaca</i> L. <i>P. avium</i> (L.) L. <i>P. cerasifera</i> Ehrh. <i>P. cerasus</i> L. <i>P. domestica</i> L. <i>P. dulcis</i> (Mill.) D.A. Webb ( <i>P. amygdalus</i> Batsch) <i>P. mahaleb</i> L. <i>P. persica</i> (L.) Batsch <i>P. salicina</i> Lindl.  autres espèces (veuillez préciser)  hybride interspécifique (veuillez préciser)	1 [ ] 2 [ ] 3 [ ] 4 [ ] 5 [ ] 6 [ ] 7 [ ] 8 [ ] 9 [ ]  10 [ ]  11 [ ]
2.	Demandeur (nom et adresse)	
3.	Dénomination proposée ou référence de l'obtenteur	

4. Renseignements sur l'origine, le maintien et la reproduction ou la multiplication de la variété

4.1 Origine

a) Semis de hasard [ ]

b) Obtention par pollinisation contrôlée (indiquez la variété parentale) [ ]

– parent femelle [ ]

.....

– parent mâle [ ]

.....

c) Obtention par pollinisation libre [ ]  
(indiquez le parent femelle)

.....

d) Mutation ou sport de (indiquez la variété parentale originale) [ ]

.....

e) Découverte (indiquez quand et où) [ ]

.....

4.2 Multiplication *in vitro*

Le matériel végétatif de la variété candidate a été obtenu  
par multiplication *in vitro*

oui [ ]

non [ ]

4.3 Autre type de multiplication (par voie sexuée, par bouturage de feuilles,  
par bouturage de rameaux, par marcottage) [ ]



5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié).

Caractères	Exemples	Note
<b>5.1 Plante : vigueur (1)</b>		
faible	Edabriz, Ferlenain	3 [ ]
moyenne	Brokforest, GM 61/1	5 [ ]
forte	Alkavo, F 12/1	7 [ ]
<b>5.2 Limbe : longueur (15)</b>		
très court	Myrobalan B	1 [ ]
court	Edabriz, Weito T6	3 [ ]
moyen	Piku 1	5 [ ]
long	F 12/1	7 [ ]
très long	GF 677	9 [ ]
<b>5.3 Limbe : forme (18)</b>		
elliptique étroit	GF 677	1 [ ]
elliptique	Colt, Fereley, Pixy	2 [ ]
circulaire	Adara, SL 64	3 [ ]
ovale	Edabriz, Gisela 5	4 [ ]
obovale		5 [ ]
<b>5.4 Plante : fleurs (39)</b>		
absentes	Brokforest	1 [ ]
présentes	Colt	9 [ ]

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

Dénomination de la variété voisine	Caractère par lequel la variété voisine diffère <sup>o)</sup>	Niveau d'expression de la variété voisine	Niveau d'expression de la variété candidate
------------------------------------	---	---	---

<sup>o)</sup> Au cas où les niveaux d'expression des deux variétés seraient identiques, prière d'indiquer l'amplitude de la différence.

7. Renseignement complémentaire pouvant faciliter la détermination de la distinction de la variété

7.1 Résistance aux parasites et aux maladies

7.2 Utilisation comme porte-greffes pour

<i>P. armeniaca</i> L.	1 [ ]
<i>P. avium</i> (L.) L.	2 [ ]
<i>P. cerasifera</i> Ehrh.	3 [ ]
<i>P. cerasus</i> L.	4 [ ]
<i>P. domestica</i> L.	5 [ ]
<i>P. dulcis</i> (Mill.) D.A. Webb ( <i>P. amygdalus</i> Batsch)	6 [ ]
<i>P. mahaleb</i> L.	7 [ ]
<i>P. persica</i> (L.) Batsch	8 [ ]
<i>P. salicina</i> Lindl.	9 [ ]
autres espèces (veuillez préciser)	10 [ ]

7.3 Conditions particulières pour l'examen de la variété

7.4 Autres renseignements

Une photo couleur représentative de la variété doit être jointe au questionnaire technique.

8. Autorisation préalable de dissémination

a) La législation en matière de protection de l'environnement, de la santé de l'homme et de l'animal soumet-elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?

Oui [ ] Non [ ]

b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?

Oui [ ] Non [ ]

Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation

[Fin du document]